



For more information

1-877-217-7006

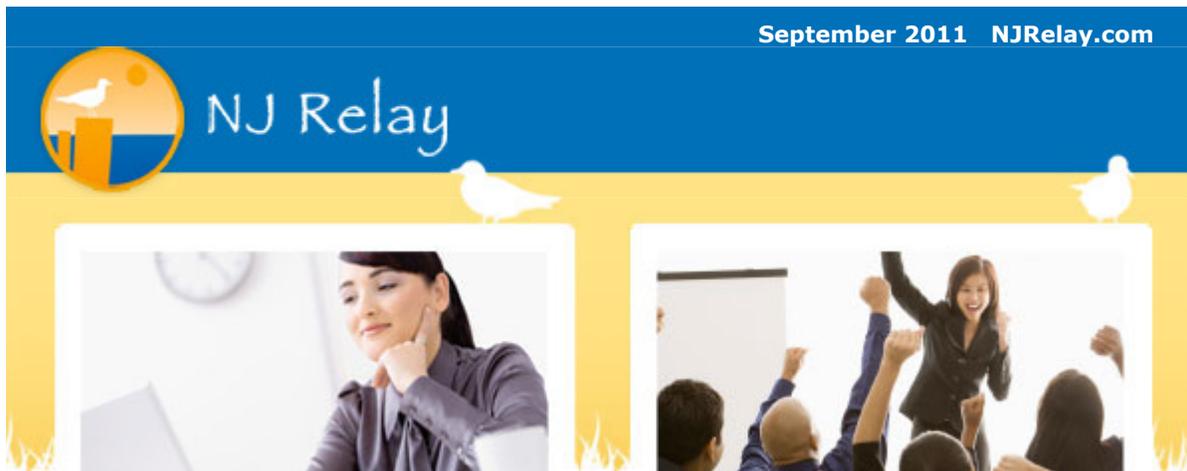
NJCapTel.com

GO TO NJCAPTEL.COM!

Appendix O:
NJ Relay and NJ CapTel Email Blast 2011

Lele, Aparna [SLS]

From: Lele, Aparna [BMG]
Sent: Wednesday, September 07, 2011 1:05 PM
To: Lele, Aparna [BMG]
Subject: New Jersey Relay Announcements



Please Participate in Our Customer Survey!

Hello NJ Relay & CapTel customers!

We are conducting a survey about New Jersey Relay and CapTel Services. **Your response would be appreciated!** You would make a difference in helping the NJ Relay Service Team tailor the outreach plans to reach out to others that may not be aware of New Jersey Relay & CapTel Services.

Thanks for your participation! Your input is important to us!

[Take Our Quick Survey](#)

Register for the 2011 Fall Taste of Technology

Hosted by New Jersey Relay Service, this event will be held at the [Adventure Aquarium](#).

The event will feature:

- New Technologies for Deaf Users
- Workshops on Mobility Access for Deaf Users
- Hands On Demonstrations of Mobile Relay Solutions
- Supervised children activities at the aquarium while you attend workshops

**Sunday October 23, 2011
Camden, NJ
9:30 AM TO 3 PM**

[Register Now FREE](#)

This link is uniquely tied to this survey and your email address. Please do not forward this message.

If you would like to receive hard copies of the survey to share with others that you know uses NJ Relay or NJ CapTel in

your business or agency, please contact Aparna Lele at aparna.lele@sprint.com or fax your request to 913.523.1137.

For more information about NJ Relay and CapTel Services, please visit our websites below:
www.njrelay.com www.njcaptel.com www.njrelaycc.com

[Click here to unsubscribe](#)

Appendix P:
NJ Spanish Relay Brochure 2009

Información del Contacto

¿No pudo encontrar la información que necesitaba? Por favor comuníquese con New Jersey Relay. Agradeceríamos su comentario, observación y sugerencia que pudiera brindarnos. ¡Nos interesa saber cómo podemos atenderle mejor!

Aparna Lele
New Jersey Relay
Sprint, 3rd Floor
201 Route 17 North
Rutherford, NJ 07070
Voz: 1-800-601-1859
Teléfono teletexto (TTY):
1-866-964-8092
Aparna.lele@sprint.com

www.njrelay.com



New Jersey Relay

Es un Servicio de Telecomunicación libre de costo para facilitar la comunicación a las personas sordas y sordos parciales, personas con dificultad para oír, sordo-ciegos y aquellas personas con dificultad del habla.

- ▶ **Sordos & sordos parciales**
- ▶ **Personas con dificultad para oír**
- ▶ **Personas con dificultad del habla**
- ▶ **Sordo-ciegos**

www.njrelay.com

New Jersey Relay

¿Qué es?

New Jersey Relay es un servicio gratuito que ofrece la Junta de Servicios Públicos de New Jersey (NJ Board of Public Utilities) mediante un contrato con Sprint para asegurar que las personas sordas, personas con dificultad para oír, sordo-ciegos y para aquellas personas con dificultad del habla puedan tener un acceso completo al servicio telefónico. Este servicio permite a los usuarios de teléfonos de teletexto (TTY) o de equipos especiales comunicarse con usuarios de teléfonos de voz estándar mediante operadores de comunicación de relevo altamente especializados y capacitados.



Siempre disponible

Puede realizar llamadas a cualquier parte del mundo, las 24 horas del día, los 365 días del año, sin restricciones de número, duración o tipo de llamada.

Preciso y transparente

Los asistentes de comunicación usan sus propias voces para transmitir el mensaje que usted escribe y le contesta escribiendo el mensaje a la persona a quien esté llamando.

Privado y confidencial

Todas las llamadas a través de New Jersey Relay son estrictamente confidenciales.

No se guarda ningún registro de la conversación.

Información importante

¿Qué es el 711?

El 711 es un número fácil de recordar para llamar a New Jersey Relay. Este servicio está disponible en todas las ciudades dentro de New Jersey y con cualquier tipo de teléfono, incluyendo los celulares.

Perfil de base de datos de los clientes

En el perfil de base de datos de los clientes se almacena las preferencias de llamada de retransmisión de cada usuario, lo que agiliza el procesamiento de llamadas. Puede establecer su Perfil de base de datos de los clientes llamando al Servicio al Cliente de Relevo de Sprint al 1-800-676-3777 o por Internet en www.njrelay.com

Servicio al Cliente

800-676-3777 ó sprint.trscustserv@sprint.com

El Servicio al Cliente está disponible para responder cualquier duda o recibir sugerencias, comentarios o quejas de los clientes. Si llama por un incidente en particular, por favor recuerde proporcionar los datos siguientes:

- Número de identidad del AC
- Fecha y hora de la llamada
- Fecha y hora de la llamada

O, si desea ayuda durante una retransmisión de llamada, puede solicitar hablar con un supervisor.

¿Emergencias?

En caso de emergencia, los usuarios del sistema de retransmisión deben marcar el 911 directamente. Si no puede comunicarse con el servicio de emergencia a través del 911, puede llamar al 711 e indicarle al AC que tiene una emergencia. El AC retransmitirá su llamada al proveedor de servicios de emergencia correspondiente.

Voz

Marque el 711 ó 800-852-7897

Las personas oyentes pueden llamar fácilmente a personas sordas, personas con dificultad para oír, sordo-ciegos y/o con las personas que tienen dificultad del habla.

1 La recepcionista que es oyente marca 711 ó 800-852-7897 y le da al AC el número del usuario de teléfono de texto (TTY) al que debe llamar. La recepcionista debe decir "GA" o "Go Ahead" (Adelante) una vez que está lista para que el usuario de teléfono de texto responda.



2 La AC retransmite la llamada entre el usuario del servicio de relevo y la persona a quien llama, diciendo lo que la usuaria de teléfono de texto escribe y le contesta escribiendo lo que la recepcionista dice.



3 El usuario de relevo recibe la conversación escrita y escribe sus respuestas, introduciendo "GA" o "Go Ahead" (Adelante) cuando está lista para que la recepcionista oyente responda.



TTY – Teléfono de Texto

Marque 711 ó 800-852-7899

Una persona sorda, una persona con dificultad para oír, un sordo-ciego o las personas con dificultad del habla usa un TTY, o teléfono de texto, para escribir su conversación a un asistente de comunicación (AC).

1 El usuario de teléfono de texto marca 711 ó 800-852-7899, escribe su mensaje e introduce "GA" o "Go Ahead" al final del mensaje, indicando que está listo para la respuesta.



2 El AC lee en voz alta el mensaje escrito para que la persona oyente lo oiga.



4 El AC escucha la respuesta hablada y la escribe al usuario de teléfono de texto.

3 La mujer oyente escucha el mensaje y responde, diciendo "GA" o "Go Ahead" cuando está lista para recibir una respuesta.



Español y francés

Marque 866-658-7714 (español) ó 866-658-7715 (francés)

Los usuarios de teléfono de texto pueden escribir en español o francés y el mensaje se retransmitirá en español o francés hablado. También es posible solicitar traducción mediante retransmisión de español o francés al inglés y viceversa. Cuando se conecte al Servicio de Relevó en español al 866-658-7714 o al Servicio de Relevó en francés al 866-658-7715, informe al asistente de comunicación (AC) cómo desea que se traduzca su llamada.



1 La usuaria de teléfono de texto marca el número de Servicio de Relevó en español para conectarse y escribe el mensaje en inglés.

2 El AC lee en español el mensaje escrito para que la madre que es oyente la escuche, como lo solicitó la usuaria de teléfono de texto.



3 La madre escucha y luego le contesta en español.



4 El AC escucha y escribe en inglés la respuesta hablada para que la usuaria de teléfono de texto la lea.

Transferencia de Voz (Voice Carry Over - VCO)

Marque 1-866-658-7711

VEl servicio de Transferencia de Voz (VCO) le permite a personas sordas o con dificultad para oír hablar directamente con personas oyentes. Cuando la persona oyente le habla, un asistente de comunicación (AC) escucha por usted y escribe todo lo que se le diga usando su teléfono de texto o su teléfono VCO.

Cuando escucha
La usuaria de VCO lee la respuesta escrita.



Cuando habla
La usuaria de VCO habla directamente con el plomero que es oyente.

El AC escucha y escribe la respuesta del plomero oyente para que la persona de VCO la lea.



El plomero oyente escucha y le contesta su respuesta al AC.



Transferencia de Audición (Hearing Carry Over -HCO)

Marque 711 or 1-800-852-7899

La Transferencia de Audición (HCO) permite que los usuarios con dificultad del habla pero que pueden oír, escuchen a la persona a la que están llamando. Los usuarios de HCO escriben sus conversaciones para que el asistente de comunicación (AC) lo lea en voz alta a la persona oyente.

Cuando escucha

El usuario de HCO escucha la voz de la nieta que es oyente.



Cuando habla

El usuario de HCO escribe su mensaje.



El AC lee el mensaje escrito y luego lo lee en voz alta para que la nieta pueda oírlo.



La nieta escucha y luego habla directamente al usuario de HCO.



Voz a Voz (Speech to Speech STS)

Marque 1-866-658-7712

Los asistentes de comunicación (AC) altamente cualificados y capacitados usan su voz para hablar por la persona que tiene dificultad del habla y repiten sus respuestas a las personas oyentes. Nuestro equipo, único y con una capacitación excepcional de los AC en STS asegura que se escuche y entienda a los usuarios con dificultad del habla.

Puede haber ocasiones en que se les pida a los usuarios de STS que repitan su mensaje para asegurarse de comunicarlo correctamente.

1 El usuario de STS le dice su mensaje al AC.



2 La AC escucha al usuario de STS y repite el mensaje en voz alta al médico que es oyente.



Ambas personas en la conversación pueden hablar y escuchar al mismo tiempo.



3 El médico escucha y responde directamente al usuario de STS.